

Exultet

Bilingual, English / Spanish

X-ULT, let them ex-ult, the hosts of heav-en, ex-ul - ten las jerarquí-as

del cie - lo, let the trum-pet of sal-va - tion sound a-loud our might-y

King's tri - umph! Go - ce tambiéñ la tierra, i-nun-da-da de tan-ta cla - ri-dad,

y que, rad-ian-te con el ful-gor del Rey e-ter - no, se sien-ta lib-re de la tiniebla

que cu - brí - a el or - be_en - ter - o. Re-joice, let Mother Church al-so re-joice,

arrayed with the lightning of His glo - ry, let this ho - ly build-ing shake with joy,

filled with the might-y voic-es of the peo - ples. s ere - fore, dearest friends,

standing in the awe-some glo-ry of this ho - ly light, in - voke with me,

I ask_ you, the mer-cy of God al - might - y,

that He, Who has been pleased to number me, though un-wor-thy,

a-mong the Le - vites, may pour into me His light un - shad-owed,

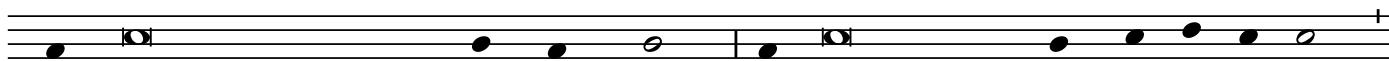
that I may sing this can-dle's per-fect prais - es.

The Lord be with you. [And with Your spi- rit.]

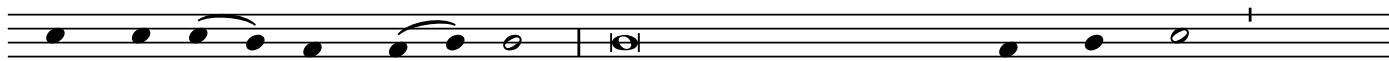
Lift up your hearts. [We lift them up to the Lord.]

Let us give thanks to the Lord our God. [It is right and just.]

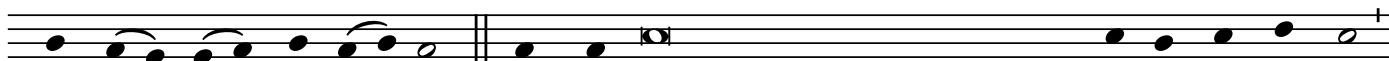
It is truly right and just, with ardent love of mind and heart



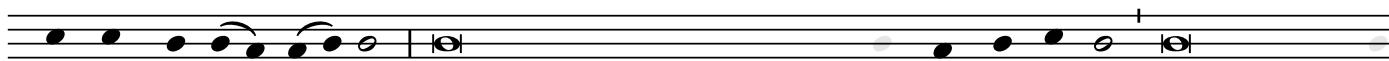
and with devoted service of our voice, to acclaim our God in-vis - i - ble,



the al - might - y Fa - ther, and Jesus Christ, our Lord, His Son,



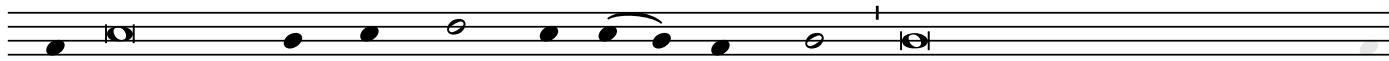
His On - ly_ Be-got-ten. Por-que él ha pagado por nosotros al e-ter-no Pa-dre



la due-da de A-dán, y ha borrado con su Sangre in-ma-cu-la-da la condena del



del an-ti - guo pe-ca - do. s ese then are the feasts of Pass - o-ver,



in which is slain the Lamb, the one true Lamb, Whose Blood anoints the door-



-posts of_ be-liev-ers. s is____ is_ the night, when once You led our fore-bears,



Is-ra-el's chil-dren, from slaver - y in E-gypt and made them pass dry-shod



through the Red Sea. Es - ta_ es la no-che en que la colum-na de_ fue - go



esclareció las ti-nie-blas_ del pe-ca - do. s is is the night



that even now, throughout the world, sets Christian believers apart from



world-ly vic-es and from the gloom of sin, lead - ing them to grace



and join-ing them to_ His ho - ly ones. Es - - ta es la no-che



en que, rotas la cadenas de la_ muer-te, Cri - sto as - cien - de



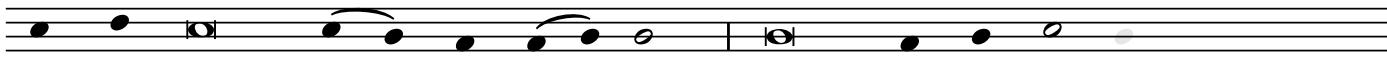
vic-tor - io - so del_ a - bis - mo. ¿De_ qué nos serviría ha-ber na - ci - do



si no hu - bié - ra - mos si - do res - ca - ta - dos?



O____ wonder of Your hum - ble care_ for us! O Love,



O char - ity be - yond all tell - ing, to ran-som a slave



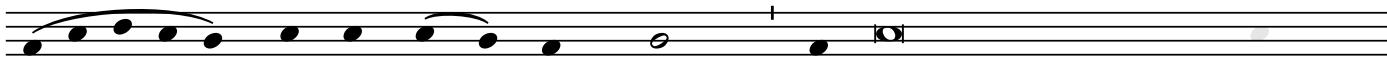
You gave a - way Your Son! Ne-ce - sario fue el pe-ca-do de_ A - dán,



que ha si - do bor-ra - do por la muer - te_ de Cris - to. O____ hap - py fault



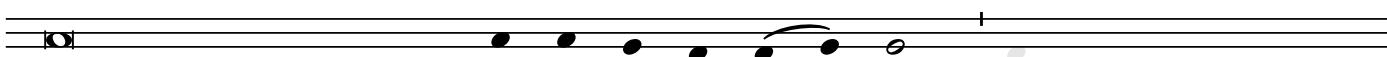
that earned so great, so glo-ri - ous_ a____ Re - deem - er!



O____ tru - ly bless - èd night, wor - thy alone to know the



time and hour when Christ rose_ from the un - der - world!



Esta es la noche de la que es - ta - ba es - cri - to:

«Ser - á la noche clara co - mo el_ dí - a, la noche í - lu-mi-na - da_

por mi go - zo». s e sanctifying power of this night dis - pels wick-ed-ness,

wash-es faults a-way, re-stores innocence to the fall-en, and joy to mourn-ers,

drives out_ ha - tred, fos - ters con-cord, and brings down the might-y.

En es - ta no-che de gra-cia, acepta, Padre santo, este sacrificio vespertino de

a - la ban-za, que la santa Iglesia te ofrece en la solemne ofrenda de es-te ci - ro,

o - bra de las_ a - be - jas. But now we know the praises of this pil - lar,

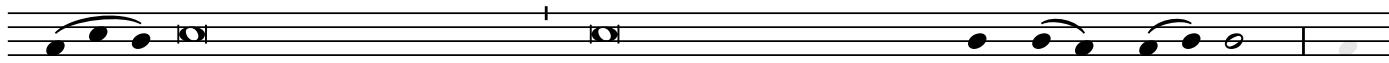
which glowing fire ig-nites for God's ho - nor, a fire into many flames di-vid-ed,



yet nev-er dimmed by shar - ing of its light, for it is fed by melt-ing wax,



drawn out by moth-er bees to build a torch so pre - cious.



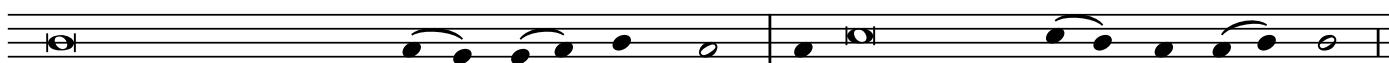
¡Que noche tan dichosa, en que se une el cielo con la tie - rra,



lo hu-ma-no y lo di - vi - no! There-fore, O Lord, we pray You



that this candle, hallowed to the honor of Your Name, may per-se-vere un-dimmed,



to overcome the dark-ness of this night. Re-ceive it as a pleas-ing fra-grance,



and let it min-gle with the lights of heav-en. May this flame



be found still burn - ing by the Morn - ing Star:

The musical notation consists of three staves of music. The first staff begins with a whole note followed by a half note. The second staff begins with a half note followed by a whole note. The third staff begins with a whole note followed by a half note. The lyrics are integrated with the music, appearing below each staff. The lyrics are: "the One Morning Star Who nev - er sets, Christ, Your Son, Who," in the first staff; "coming back from death's do-main, has shed His peaceful light on hu-man-i-ty," in the second staff; and "et vi - vit et reg-nat in sæ-cu - la__ sæ - cu - lo - rum. A - men." in the third staff.